

# Jornal da Oliveira

#4  
Setembro/Outubro  
September/October  
2021



Agenda

Época de Michael

Preparação do ano letivo

Trabalho Artístico

Vivências no S. Miguel

Botânica

História

Notícias do Conselho de Pais

Schedule

St. Michael's Season

Preparation for the school year

Artistic Work

Experiences in St. Michael

Botany

History

Parents Council News



# Agenda Schedule

DEZEMBRO, JANEIRO E FEVEREIRO  
DECEMBER, JANUARY AND FEBRUARY

## Dezembro

## December

Feriado (Restauração da Independência)	1	Holiday (Restoration of Independence)
Dia de S. Nicolau	6	St. Nicholas Day
Feriado (Imaculada Conceição)	8	Holiday (Immaculate Conception Day)
Festa Trimestral–Natal (Sábado)	18	Trimester Celebration–Christmas (Saturday)
Feriado–Natal	25	Holiday–Christmas
(19 Dez. a 9 Jan.) Interrupção letiva–Natal		(Dec. 19 to Jan. 9) School Break–Christmas

## Janeiro

## January

Feriado–Ano Novo	1	Holiday–New Year
Dia dos Reis	6	Epiphany
Início das aulas	10	Start of classes
Feriado Municipal de Vila do Bispo	22	Municipal Holiday of Vila do Bispo

## Fevereiro

## February

Festa de Carnaval	25	Carnival Party
Carnaval (Sábado)	26	Carnival (Saturday)
(28 Fev. e 1 Mar.) Interrupção Letiva–Carnaval		(Feb. 28 and Mar. 1) School Break–Carnival



## Novo suplemento do Jornal New Journal Supplement

OS RAMOS DA NOSSA OLIVEIRA - AS PESSOAS  
THE BRANCHES OF OUR OLIVEIRA - THE PEOPLE

Ler o suplemento

Read the supplement



## Época de Michael St. Michael's Season

REVISTA "NÓS", ESCOLA WALDORF RUDOLF STEINER - BRASIL  
MAGAZINE "NÓS", ESCOLA WALDORF RUDOLF STEINER - BRAZIL

Em 29 de Setembro principia uma época do ano em que nossos pensamentos e olhar anímico se voltam para o Mistério de Michael – este ser espiritual que segundo Steiner, inspira os seres humanos na realização da tarefa de desenvolvimento em nossa época.

On September 29th a time of year initiates in which our thoughts and soulful gaze return to the Mystery of Michael – this spiritual being who, according to Steiner, inspires human beings to carry out the task of development in our time.

No último período de sua vida, Rudolf Steiner falava com uma ênfase extraordinária da Festa de Michael, como uma necessidade social, como a necessidade de uma renovação das condições sociais. E isto soava como um apelo em favor da qualidade humana, da substância espiritual presente na vida social da humanidade.

E se nos sentirmos chamados a corresponder a este apelo, é necessário que busquemos compreender vivamente este Ser. Quem é Michael? Seu nome, desde o idioma hebraico é uma pergunta: "Quem é Como Deus?"

No poema bíblico do Genesis, encontramos escrito, qual uma resposta a esta indagação: "E Deus criou o homem à sua imagem e semelhança" (Gen, 1:27). Curiosamente, uma das primeiras observações de Steiner sobre Michael, em novembro de 1904, apresenta-o como "o anjo da forma humana" Michael era, na antiga Lemúria, época remota do desenvolvimento terrestre, "o escultor da forma humana, tal qual está sujeita ao nascimento e à morte, tal qual está sujeita à sexualidade". "Michael elabora a forma humana – dentre os seres espirituais ele é o formador do homem -- e precisamente daquela forma que vive em polaridades". E com isso – prossegue Steiner – nasce o dragão. "Pela constituição de uma forma humana que vive em polaridades entre a vida e a morte, entre feminino e masculino, é que se forma o dragão; o adversário aparece.

In the last period of his life, Rudolf Steiner spoke with extraordinary emphasis on the Celebration of Michael, as a social necessity, as a need for the renewal of social conditions. And this sounded like an appeal in favor of the human quality, of the spiritual substance present in the social life of humanity.

And if we feel called to respond to this appeal, it is necessary that we actively seek to understand this Being. Who is Michael? His name, from the Hebrew language is a question: "Who is like God?"

In a biblical verse of Genesis, we find a written answer to this question: "And God created man in his image and likeness" (Gen, 1:27). Interestingly, one of Steiner's first observations of Michael, in November 1904, introduces him as "the angel of the human form". Michael was, in ancient Lemúria (a remote epoch of terrestrial development) "the sculptor of the human form, which is subject to birth and death, as is subject to sexuality". "Michael elaborates the human form - among spiritual beings he is the shaper of man - and precisely in the way that he lives in polarities." And with that – continues Steiner – the dragon is born. "By the constitution of a human form that lives in polarities between life and death, between female and male, it is what forms the dragon; the opponent appears.

Michael e o dragão aparecem numa estranha unidade. Michael começa agora a repelir o dragão desta figura humana, na qual este se introduz à força”.

Anos mais tarde, Rudolf Steiner concebe um belíssimo conjunto escultural no qual figuram: no centro, o Cristo; acima, uma imagem de Lúcifer; e abaixo, outra de Ariman -- sendo estes dois potências adversárias que se opõem ao desenvolvimento do ser humano, constituindo assim, precisamente, as dificuldades que o homem precisa vencer para conquistar a si mesmo e à liberdade, à qual está destinado. Este conjunto, Steiner denominou-o “O Representante da Humanidade”. E uma vez que afirma ser Michael o arauto do Cristo, seu semblante, podemos retomar nesta escultura sua observação inicial sobre Michael como o anjo formador do homem enquanto ser vivente entre forças opostas.

Dentre as várias representações pictóricas de Michael, encontramos aquela em que traz consigo uma balança e nos indica o caminho do meio. Assim somos nós, seres humanos: vivemos num campo tensionado por polaridades opostas. Se cedermos unilateralmente a uma delas, cairemos num extremo e conseqüentemente em desequilíbrio. Se no entanto, encontrarmos o meio, a justa medida, o fiel da balança, virá à luz o melhor que há em nós. Uma das marcas das pessoas que experimentaram desenvolvimento anímico significativo é justamente sua habilidade de viver em meio à tensão.

Agora, se voltarmos ao apelo de Steiner por uma renovação das condições sociais, associado à substância Michaélica, e refletirmos sobre isto, talvez nos sirva como pista uma outra de suas afirmações quando diz: Todos os relacionamentos sociais em que vivemos, são em última instância, obra humana.

Se as formas e estruturas sociais em que nos vemos inseridos não estão num caminho de desenvolvimento positivo e reconhecidamente salutar, então precisamos nos perguntar de que pensamentos e sentimentos elas se originaram. Pois apenas superando em nós mesmos estas disposições de alma e substituindo-as conscientemente por outras é que podemos esperar ver surgirem formas

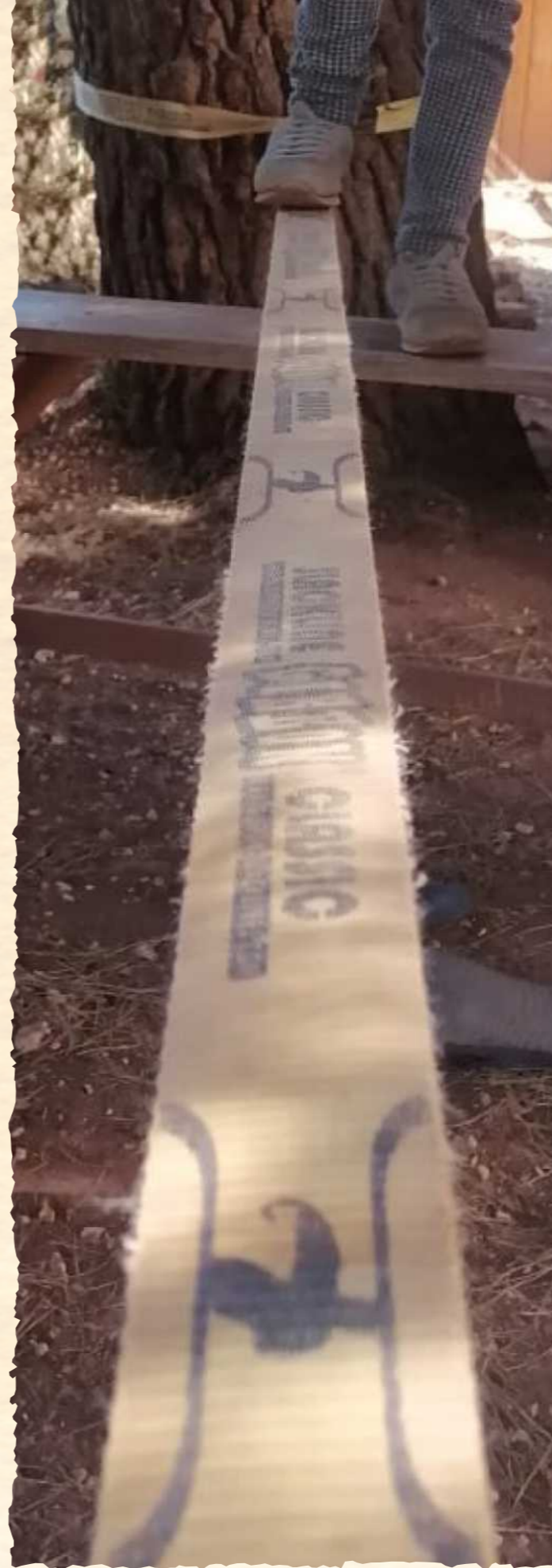
Michael and the dragon appear in a strange unity. Michael now begins to repel the dragon of this human figure, in which this introduces itself to strength”.

Years later, Rudolf Steiner conceived a beautiful sculptural set in which the following figures were found: in the center, the Christ; above, an image of Lucifer; and below, another by Ariman -- these two adversarial powers that oppose the development of the human being, thus constituting, precisely, the difficulties that man needs to overcome in order to conquer himself and the liberty to which he is destined. Steiner called this combination “The Representative of Humanity”. And since he claims Michael to be the herald of Christ, his countenance, we can resume in this sculpture his initial observation about Michael as the angel who shaped man while living among opposing forces.

Among the various pictorial representations of Michael, we find one in which he carries a scale and shows us the middle path. We are like this, human beings: we live in a field pulled by opposite polarities. If we unilaterally give in to one of them, we will fall to an extreme and, consequently, out of balance. If, however, we find the means, the just measure, the trust in the scale, the best that is in us will come to light. One of the hallmarks of people who have experienced significant soul development is precisely their ability to live amidst tension.

Now, if we go back to Steiner’s request for a renewal of social conditions, associated with the Michaelic substance, and reflect on this, perhaps it serves as a key to another of his affirmations when he says: All social relationships in which we live, are ultimately, a human work.

If the social forms and structures in which we find ourselves embedded are not on a path of positive and admittedly healthy development, then we need to ask ourselves where the thoughts and feelings originate. Only by overcoming these dispositions of soul in ourselves and consciously replacing them with others, can we hope to see better social forms emerge which promote health rather than disease, and an order of more cordial relations rather than violence.



sociais melhores que promovam saúde em lugar de doença, e uma ordem de relações mais cordiais em lugar de violência.

“Confiança é uma das palavras de ouro que, no futuro, deverão dominar a vida social. Amor pelo que se tem a fazer é a outra palavra de ouro. E, no futuro, serão socialmente benéficas as ações que forem realizadas por amor aos homens em geral” ( R. Steiner)

Sabemos que a confiança é uma das forças fundamentais para uma vida social sadia. Também sabemos que na polaridade “desconfiança – confiança cega” vivem os dois representantes de forças adversas: Ariman e Lúcifer. O homem precisa deles para poder desenvolver-se em um ser livre. A confiança é uma qualidade do meio, uma virtude michaélico-cristã que precisa ser desenvolvida entre estes dois polos. Desenvolver, em liberdade, novas forças de confiança como substância de uma comunidade com face humana, eis o grande desafio desta época, ao qual nossa comunidade escolar não faz exceção. Que possamos, então, como células individuais do organismo social desta escola buscar em nós a realização da verdadeira confiança, mediante o auto conhecimento e uma abertura amorosa aos que conosco pertencem igualmente ao mesmo organismo.

Cortesia da [Escola Waldorf Rudolf Steiner do Brasil](#) com excertos do texto publicado na revista “Nós” em setembro de 2011 (escrito em português do Brasil).

“Trust is one of the golden words that, in the future, should dominate a social life. Love for what you have to do is the other golden word. And, in the future, actions that are carried out for the love of men in general will be socially beneficial.” (R. Steiner)

We know that trust is one of the fundamental strengths for a healthy social life. We also know that in the polarity “distrust – blind trust” live the two representatives of opposing forces: Ariman and Lucifer. Man needs them to be able to develop into a free being. Trust is a middle quality, a Christian-Michaelic virtue that needs to be developed between these two poles. Developing, in freedom, new forces of trust as the substance of a community with a human face, this is the great challenge of this time, to which our school community is no exception. May we, then, as individual cells of the social organism of this school, seek in us the realization of true trust, through self-knowledge and a loving openness to those who belong equally to the same organism.

Courtesy of [Escola Waldorf Rudolf Steiner do Brasil](#) with excerpts of text published in the magazine Nós in September 2011 (written in Brazilian Portuguese).

# Preparação do ano letivo

## Preparation for the school year

PAIS E PROFESSORES  
PARENTS AND TEACHERS



### –Fábio (8ª classe)

Mais uma vez tivemos a grande sorte de chegar a tempo para participar do "mutirão" (assim chamamos no Brasil a ação conjunta de pais e professores na preparação do espaço escolar).

Vimos de Escolas Waldorf no Brasil ainda jovens e em processo de expansão. Assim foram muitas as oportunidades de como pais estarmos à serviço da escola para melhorar a sua estrutura, pintado paredes, quadros negros,

### –Fabio (8th grade)

Once again, we were lucky enough to arrive on time to participate in the "mutirão" (this is what we call in Brazil the joint action of parents and teachers in preparation of the school space).

We have arrived from Brazilian Waldorf schools that are still young and in the process of expansion. So, as parents, we have had many opportunities to be at service for the school to improve its structure. We also

construindo brinquedos e até mesmo novas salas.

Eu e minha família sempre participamos com grande entusiasmo esse momento de convívio em que estamos todos voltados para um objetivo comum. São sempre muito ricos além de serem um exemplo e uma semente plantada no coração dos nossos filhos para construção de um futuro melhor.

Acredito que para muito além de somente resolver pendências físicas de nossa linda escola temos a oportunidade de estarmos mais próximos, nos conhecermos melhor, praticar nossas habilidades de trabalho em grupo e dar um exemplo verdadeiro para nossos filhos do significado de comunidade.

Não se acrescem à escola apenas quadros negros, cortinas limpas ou prateleiras, deixamos lá nossa energia, nossa força espiritual ao mesmo tempo que também nos recarregamos e nos fortalecemos.

Espero que tenhamos muitos momentos como aquele.

Aproveito para agradecer a todos pelo acolhimento que foi dado a toda minha família desde o primeiro contacto que tivemos com a esta querida comunidade escolar.

would help with painting walls, blackboards, and building toys and even new classrooms.

My family and I have always participated with great enthusiasm in this convivial moment, in which we are all focused on a common goal. It is always very rich, in addition to being an example and a seed planted in the hearts of our children to build a better future.

I believe that beyond just resolving the pending physical repairs of our beautiful school, we have the opportunity to get closer, get to know each other better, practice our group work skills, and set a true example of the meaning of community for our children.

We don't just add blackboards, clean curtains or shelves to the school, we leave our energy there, our spiritual strength, while we also recharge and strengthen ourselves.

I hope we have many of those moments.

I would like to take this opportunity to thank everyone for the welcome that was given to my family since the first contact we had with this dear school community.



–Natalia (8ª classe)

De repente chega um pedido de colaboração para preparar a escola para o novo ano. E esta chamada dá-nos indicação que as férias estão quase a terminar.

A minha primeira sensação é... Uí! Temos que trabalhar e sinto-me sobrecarregada por tudo o que temos que fazer. Chegar lá é difícil para mim, mas tudo flui perfeitamente. Pais e professores a partilhar desafios, num clima de generosidade, alegria e amor, para preparar o lugar onde os nossos filhos passarão tantos momentos preciosos, é absolutamente gratificante.

–Natalia (8th class)

Suddenly a request for collaboration arrives to prepare the school for the new year. And this call gives us an indication that the holidays are almost over.

My first feeling is... Oof! We have to work and I feel overwhelmed by everything we have to do. Getting there is difficult for me, but everything flows perfectly. Parents and teachers sharing challenges, in an atmosphere of generosity, joy and love, to prepare the place where our children will spend so many precious moments, is absolutely gratifying.



–Lisa e Oliver (1ª classe)

Nós, meu marido Oliver Moos e eu, Lisa, somos pais de Jona da 1ª classe.

Durante a preparação tivemos um bom pressentimento desde o início e demos-nos bem com todos os pais e professores. Sentimo-nos imediatamente bem-vindos, durante as atividades para preparar bem a escola e a sala de aula e, também, a matrícula escolar. Sentimo-nos parte da escola e estamos muito orgulhosos do lindo resultado e da ótima sala de aula.

–Lisa & Oliver (1st class)

We, my husband Oliver Moos and I, Lisa, are Jona's parents from the 1st grade.

During the preparation we had a good feeling from the beginning and got along well with all the parents and teachers. We felt immediately welcome during the activities to prepare the school and the classroom, as well as the school enrollment. We feel part of the school and are very proud of the beautiful result and the great classroom.



# Trabalho Artístico

## Artistic Work

COLÉGIO DE PROFESSORES  
FACULTY OF TEACHERS



Diante da pandemia, os dois últimos anos lectivos foram muito difíceis. Sabemos que todas as esferas da sociedade sofreram um forte impacto. Foi, talvez, nos últimos tempos a maior prova de fogo aos valores da humanidade. Princípios como o respeito e a tolerância pela diferença, a fraternidade entre todos, a união foram abalados.

Faced with the pandemic, the last two academic years were very difficult. We know that all spheres of society have had a strong impact. It was, perhaps, in recent times the greatest test by fire to the values of humanity. Principles such as respect and tolerance for differences, brotherhood among all, the union was shaken.

A experiência de viver em comunidade começa no seio familiar. No núcleo familiar aprendemos e experimentamos saber viver numa família maior: na sociedade. Ora numa escola Waldorf onde as famílias são parte integrante do quotidiano e do desenvolvimento das suas crianças o desafio foi avassalador.

O nível de incerteza era e ainda é muito grande. O medo pressionava o grupo. A desconfiança abeirava-se e punha-se à espreita. Nunca antes tínhamos sido convidados a viver o presente como agora, pois o dia de amanhã ninguém sabia. Os chavões como "viver o presente" com títulos inspiradores em capas de livro de autoajuda e meditação, exemplo "O Poder do Agora", estavam a forçar-nos a por em prática essas orientações. Viver na dúvida e confiar era o nosso prato do dia. Trouxe-nos bastante crescimento individual e de grupo, é certo. Porém, muitas foram as cisões e mágoas que todos atravessámos independentemente dos pilares que assentavam as nossas crenças. Excluimos e/ou fomos excluídos de um grupo fosse ele o ninho familiar ou um grupo maior, a nossa escola, a nossa comunidade. Tenho a certeza que também assistimos ou passámos por momentos ternos e comoventes, de grande coragem, carinho, união e fraternidade onde integrámos a diferença de opinião e as necessidades de cada um com respeito e consideração. Quero acreditar, também, que com tudo

The experience of living in community begins within the family. In the family nucleus, we learn and experience knowing how to live in a larger family: in society. At a Waldorf school where families are an integral part of their children's daily lives and development, the challenge was overwhelming.

The level of uncertainty was and still is very high. Fear pressed the group. Distrust approached and lay in wait. Never before had we been invited to live in the present as we are now, for tomorrow no one knew. Buzzwords like "living in the present" with inspirational titles on self-help and meditation book covers, such as "The Power of Now," were forcing us to put these guidelines into practice. Living in doubt and trusting was our dish of the day. It brought us a lot of individual and group growth, that's for sure. However, there were many splits and heartaches that we all went through, regardless of the pillars that supported our beliefs. We excluded and/or were excluded from a group whether it was the family nest or a larger group, our school, our community. I am sure that we also witnessed or went through tender and moving moments, of great courage, affection, unity and fraternity, where we integrated the difference of opinion and the needs of each one with respect and consideration. I also want to believe that with all this we know each other better, not only ourselves but also our brother and sister with whom we live every day, whether at school or

isto nos conhecemos melhor, não só a nós próprios como o nosso irmão e irmã com quem convivemos todos os dias seja na escola ou numa outra aldeia da nossa vida, com aquele vizinho que todos os dias troca um sorriso connosco e nos diz bom dia e comenta sobre o tempo.

O grupo de Colégio, apesar da sua união não ficou incólume à pandemia. Em setembro, antes do ano letivo arrancar, foi-nos proposto um trabalho artístico. Voltámos à nossa fundação. Os diferentes órgãos da nossa escola assentes na Trimembração do Organismo Social com a criança no meio. Sempre, a criança no meio. A partir desse olhar todos nós, individualmente, criámos uma composição visual livre. Depois dessa expressão, colocámos no centro as pinturas e tecemos o nosso sentir que suportava tanto a criação individual como a composição visual, agora de todo o grupo. Uma dicotomia nascia. Nós, os humanos, somos assim ambivalentes e enigmáticos. Anotámos no quadro. Escrevemos no papel. O convite final da criação foi voltar a criar, mas agora a partir de uma imagem que já não era individual, de cada um de nós, mas sim coletiva, algo bem maior. Uma outra criação igualmente livre, individual ou em pequeno grupo foi feita. Poemas foram apresentados, histórias foram narradas, performances em forma de teatro foram representadas, coreografias foram interpretadas.

in another village of our life, with that neighbor who exchanges a daily smile with us and say good morning and comment on the weather.

The Faculty, despite its union, was not unaffected by the pandemic. In September, before the school year started, an artwork was proposed to us. We returned to our foundation. The different bodies of our school are based on the Trimember of the Social Organism with the child in the middle. Always, the child in the middle. From that look, all of us, individually, created a free visual composition. After this expression, we placed the paintings in the center and weaved our feeling that supported both the individual creation and the visual composition, now of the whole group. A dichotomy was born. We humans are thus ambivalent and enigmatic. We wrote it down on the board. We wrote on paper. The final invitation of creation was to create again, but now from an image that was no longer individual, of each one of us, but collective, something much bigger. Another equally free creation, individually or in small group, was made. Poems were presented, stories were narrated, performances in theater form were performed, choreographies were performed.



Foram dos momentos mais preciosos desde a minha chegada à escola. Um caminho feito em grupo que é difícil pôr em palavras. Senti-me parte. Senti que faço parte desta família, a nossa escola, o Colégio de Professores.

Obrigada a todos. Obrigada, Escola Oliveira!

Partilhamos convosco algumas dessas criações com o consentimento dos seus autores anónimos.

—Anónimo.

They were one of the most precious moments since my arrival at school. A journey made in a group that is difficult to put into words. I felt a part. I felt that I am part of this family, our school, the Teachers Faculty.

Thank you all. Thank you, Escola Oliveira!

We share some of these creations with you with the consent of their anonymous authors.

—Anonymous.





*Tensão tenta tecer atenção  
Medo meu melhor amigo  
Coragem acorda comigo  
Sombra assoma e soma  
Luz limpa, alumia a luta aflita  
levanta, alenta, calenta  
lenta, lenta, tenta  
Tecer atenção  
Tensão aumenta  
Razão rasga, arrasta, revolta, reclama  
Amor abraça acolhe  
Abre os braços  
Ama!!*

Poema Metamorfose

–Anônimo.

*Tension tries to weave attention  
fear my best friend  
Courage wake up with me  
shadow rises and adds  
Clean light, illuminates the afflicted fight  
get up, cheer up, warm up  
slow, slow, try  
weave attention  
tension increases  
Reason tears, drags, revolts, complains  
love embrace welcome  
open your arms  
Love!!*

Metamorphasis Poem

–Anonymous.

*Amor traz confiança  
Coragem traz o São Miguel  
Estrutura traz segurança, confiança  
Found: Luz, amor e calor*

*O medo traz a sombra  
A sombra traz o dragão  
com caos, rigidez, medo e insegurança  
o ser humano esta lost e o dragão esta a crescer.*

*No meio esta a viver tudo  
as vezes puxa-nos para um lado  
as vezes puxa-nos para outro lado  
não podemos esquecer o caminho de ser humano*

–Anônimo

*Love brings trust  
Courage brings St. Michael  
Structure brings security, trust  
Found: Light, love and warmth*

*Fear brings the shadow  
the shadow brings the dragon  
with chaos, rigidity, fear and insecurity  
the human being is lost and the dragon is growing.*

*In the middle is living everything  
sometimes pulls us to one side  
sometimes pulls us the other way  
we can't forget the way of being human*

–Anonymous

# Vivências: S. Miguel

## Experiences: St. Michael

CAMINHADA, ACAMPAMENTO E GINCANA.  
HIKE, CAMP AND SCAVENGER HUNT.





# Vivências: S. Miguel

Experiences: St. Michael

S. MIGUEL NA FIGUEIRA  
ST. MICHAEL IN FIGUEIRA



# O diário da minha planta

## My plant diary

5ª CLASSE  
5<sup>TH</sup> CLASS



### BOTÂNICA

Com o aumento das suas habilidades de observação, as crianças da 5ª classe, estão muito receptivas à descoberta dos gestos e do ciclo da vida das plantas, e ainda conservam uma captação instintiva do reino vegetal.

### BOTANY

Due to the increase in their observation skills, the 5th grade children are very receptive to discovering gestures and the life cycle of plants, and still retain an instinctive grasp of the plant kingdom.

A época de botânica da nossa 5ª classe que irá acontecer apenas no 2º período, irá trazer-lhes uma compreensão das progressivas metamorfoses, nas formas e nas cores, que acompanham o crescimento silencioso de cada planta, na sua relação com a terra e o sol.

The botanical epoch of our 5th class, which will only take place in the 2nd period, will bring an understanding of the progressive metamorphoses, in shapes and colors, that accompany the silent growth of each plant, in its relationship with the earth and the sun.



Enquanto aguardam a chegada desta época, os alunos da 5ª classe, iniciaram o projeto anual "o diário da minha planta", onde cuidam, observam e registam as mudanças semanais das suas plantas de sala.

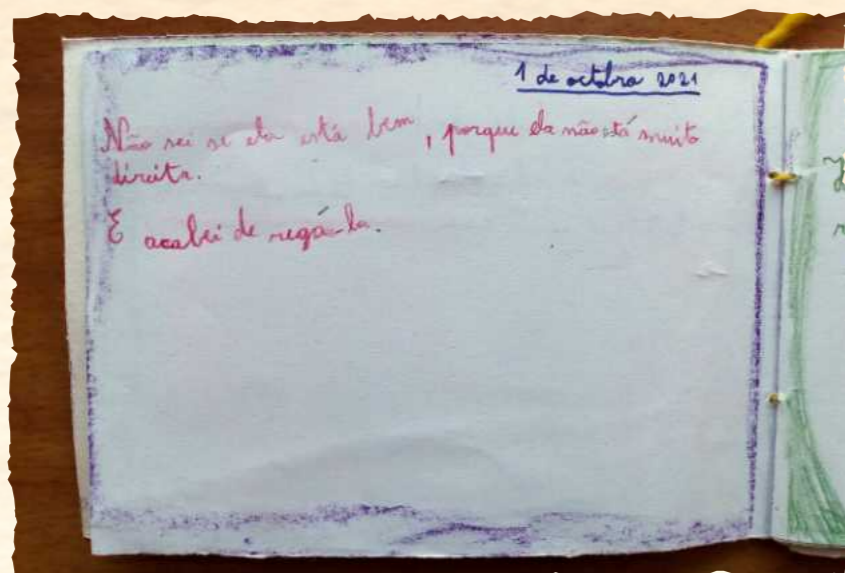
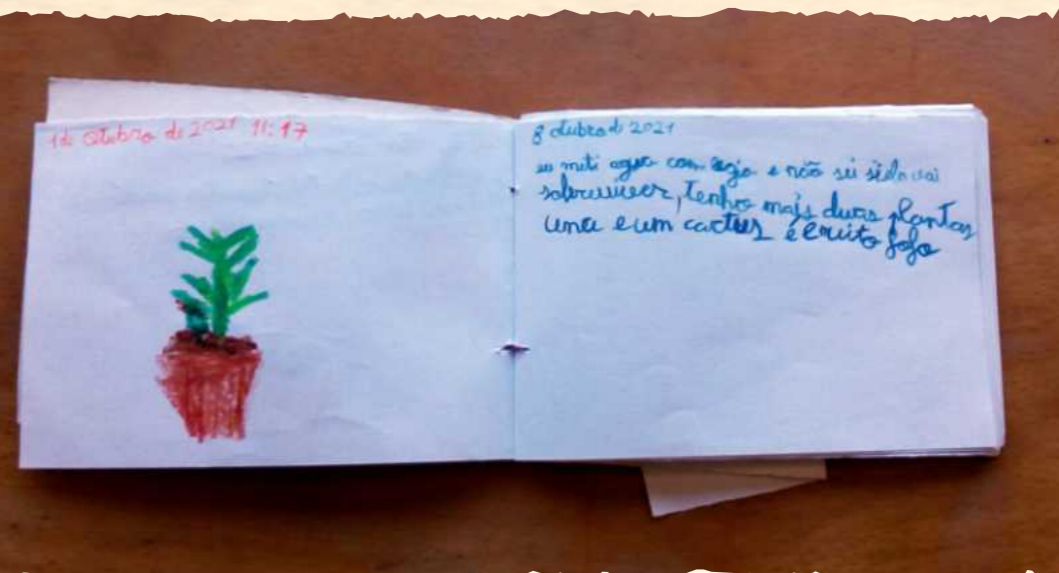
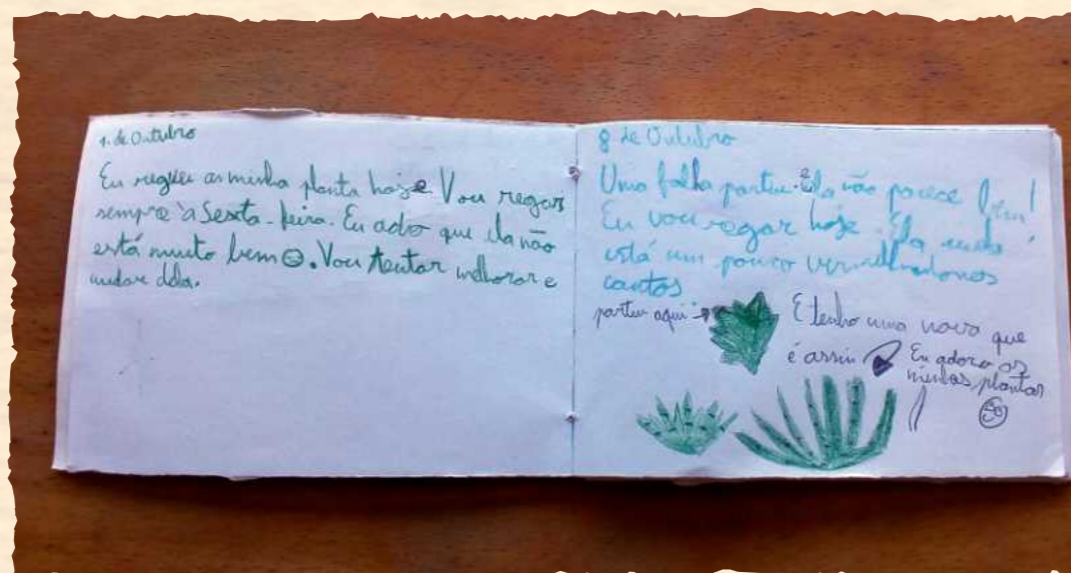
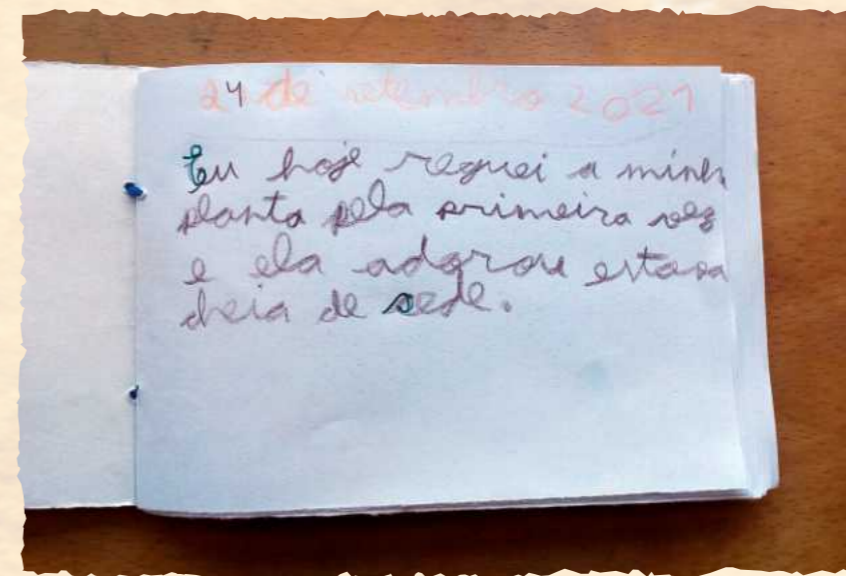
While waiting for the arrival of this epoch, the 5th grade students started the annual project "my plant diary", where they take care, observe, and record the weekly changes of their plants in the classroom.

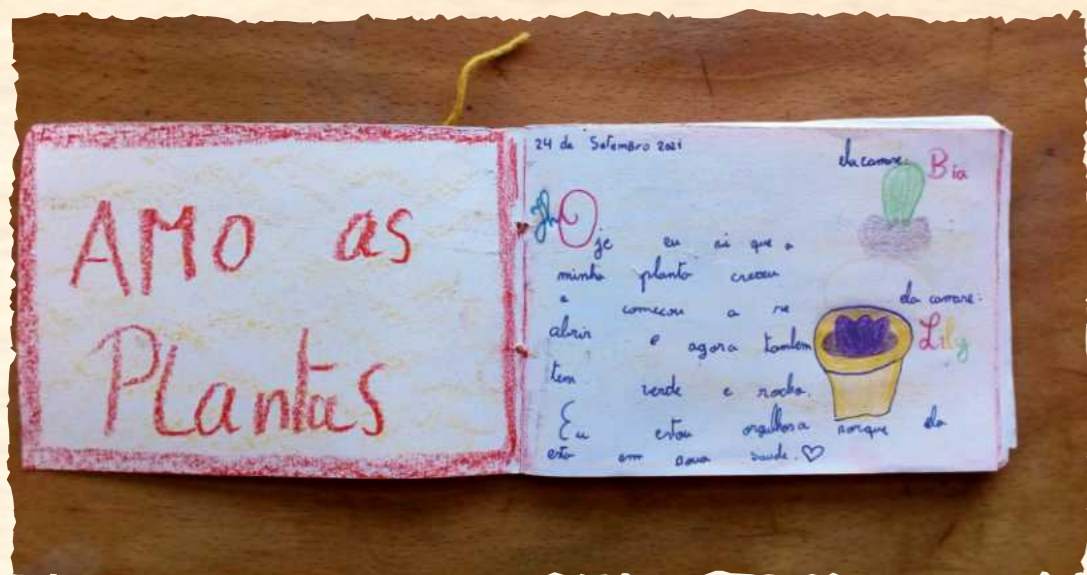
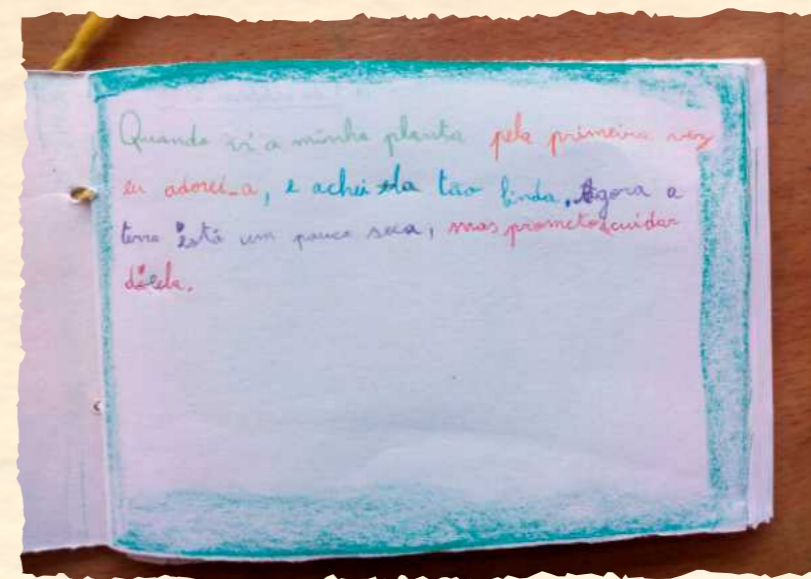
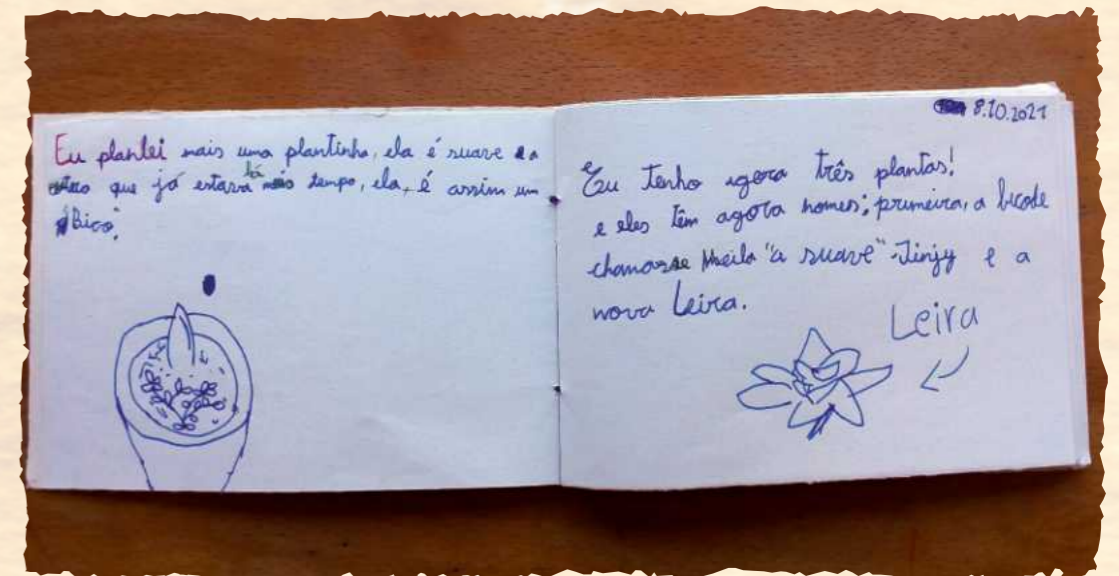
"Elegância e harmonia são visíveis na corrida e na ginástica. É um momento apropriado para o estudo das plantas, cujo crescimento e movimento têm uma beleza tranquila de forma, gesto e cor. Sentimentos de respeito, gratidão e interesse precisam permear a aula principal e aprofundar a sensibilidade das crianças para a terra como um organismo vivo."

Martyn Rawson e Tobias Richter

"Elegance and harmony are visible in running and gymnastics. It is an appropriate time to study plants, whose growth and movement have a tranquil beauty of form, gesture and color. Feelings of respect, gratitude, and interest need to permeate the main lesson and deepen the children's sensitivity to the earth as a living organism."

Martyn Rawson and Tobias Richter





# O Homem e a sua História

## Man and his History

5ª CLASSE  
5<sup>TH</sup> CLASS



Na primeira época deste ano, a 5ª classe fez uma longa viagem pelas antigas civilizações da Índia, Pérsia, Mesopotâmia e Egito, partilhamos convosco algumas das imagens deste percurso cheio de maravilhas.

### ANTIGAS CIVILIZAÇÕES

Com o estudo das culturas antigas as crianças da 5ª classe, fazem uma transição gradual do mito para a história. Muito do sabor de cada uma das culturas é apresentado primeiro através de lendas, mitos e versos antigos.

In the first season of this year, the 5th class made a long journey through the ancient civilizations of India, Persia, Mesopotamia and Egypt, we share with you some of the images of this journey full of wonders.

### ANCIENT CIVILIZATIONS

With the study of ancient cultures the 5th grade children make a gradual transition from myth to history. Much of the flavor of each of the cultures is first introduced through ancient legends, myths, and verse.



Com cada cultura subsequente, mais eventos históricos são tecidos para a apresentação do povo antigo, com ênfase em como viviam, como interagiam com a terra, como viam os seus deuses e a ordem do universo.

"Que tipo de conceitos históricos podem ser esses, no entanto, para crianças antes dos doze anos? Em qualquer caso, não estaremos a lidar com uma representação causal consistente do desenvolvimento histórico ou com uma compreensão conceitual dos impulsos internos da história. O facto que a cultura dos povos orientais é referida [por Steiner] deixa claro que a ênfase está nas diferenças dessas culturas antigas; e nesta diferença, o conceito histórico decisivo na verdade já está contido. A cultura torna-se visível através das personagens humanos, por meio das suas obras e ações. Na verdade, estados de espírito e atitudes bastante diferentes em relação à vida reinam nas várias culturas orientais, marcando-as."

Christoph Lindenberg Ensino de História: Temas sugeridos para o Currículo nas escolas Waldorf

With each subsequent culture, more historical events are woven into the presentation of the ancient people, with an emphasis on how they lived, how they interacted with the earth, how they saw their gods, and the order of the universe.

"What kind of historical concepts might these be, however, for children under the age of twelve? In any case, we will not be dealing with a consistent causal representation of historical development or with a conceptual understanding of the inner impulses of history. The fact that the culture of eastern peoples is referred to [by Steiner] makes it clear that the emphasis is on the differences of these ancient cultures; and in this difference, the decisive historical concept is actually already contained. Culture becomes visible through human characters, through his works and actions. In fact, relatively different spiritual practices and attitudes toward life reign in the various oriental cultures, marking them."

Christoph Lindenberg Teaching History: Suggested Topics for the Curriculum in Waldorf Schools





# Era dos Descobrimentos

## Era of the Portuguese Discoveries

7ª CLASSE  
7<sup>TH</sup> CLASS



A 7ª classe começou o ano letivo com uma época de História, estudando a "Era dos Descobrimentos". Para a Escola Waldorf a Oliveira esta época ganha um cunho ainda mais especial, pois estamos no exato sítio histórico onde as navegações tiveram início.

No desenho de lousa da professora Cecília Quaresma está representado o gigante Adamastor, do poema épico de Luís de Camões, e as caravelas portuguesas.

The 7th grade started the school year with the epoch of history, studying the "Era of the Portuguese Discoveries". For the Escola Waldorf a Oliveira, this epoch is even more special as we are in the exact historic site where the navigations began.

The giant Adamastor, from the epic poem by Luís de Camões, and the Portuguese ships are represented with a blackboard design by Professor Cecília Quaresma.



O gigante simboliza o próprio Cabo Tormentoso, o cabo extremo sul do continente africano, tão almejado pelos navegadores portugueses naqueles tempos.

No mapa estão representadas as rotas dos primeiros navegantes portugueses e espanhóis.

The giant symbolizes the Cape Storm, the southernmost cape of the African continent, so sought after by Portuguese navigators of that time.

The routes of the first Portuguese and Spanish navigators are represented on the map.

# Notícias do Conselho de Pais

## Parent Council News

CONSELHO DE PAIS  
PARENT COUNCIL

### Reavivamento da comunidade escolar | Take 2

Em Outubro, o Conselho de Pais criou grupos de comunicação para cada Comissão, usando o WhatsApp, de acordo com vossas respostas ao nosso último questionário de Junho de 2021. Temos o prazer de anunciar que todas as comissões estão, neste momento, em funcionamento! Obrigado!!

O Conselho de Pais está a planear relançar o nosso Reavivamento da Comunidade Escolar - Questionário de Janeiro de 2022 para continuar a ajudar a organizar a sua colaboração com as comissões e projetos escolares, especialmente para pais que não usam o WhatsApp.

Pedimos a todos os pais que respondam ao questionário, mesmo que já façam parte de uma comissão ou se já o tiverem enviado em Junho de 2021. O preenchimento do questionário leva menos de 5 minutos, se preencherem apenas a Parte 1 - Reavivamento de Comissões e Projetos Escolares.

### School Community Revival | Take 2

In October, the Parent Council created communication circles using WhatsApp for each commission in accordance with your responses in our last survey of June 2021. We are happy to announce that all commissions are currently operating! Thank you!!

The Parent Council is planning to relaunch our School Community Revival - Survey in January 2022 to continue our help to organize your collaboration with the school commissions and projects, especially for parents that do not use WhatsApp.

We ask all parents to please respond to the survey, even if you are already serving on a commission or if you had completed it in June 2021. The survey will take less than 5 minutes, if you only complete Part 1 - Commissions and School Projects Revival.



Se ainda não aderiram a uma Comissão e, estão interessados, aguardem o envio do questionário ou entrem em contato com um dos responsáveis na lista abaixo.

As descrições das comissões estão disponíveis no [Guia de Acolhimento 2020 - 2021 páginas 47 - 50.](#)

**Fundraising** - Luis Tavares & Jesus Esparrago

**Artesanato** - Andrea Liebezeit & Salomé Martinho

**Projeto de Expansão** - Pedro Miguel

**Comunicação & Newsletter** - Susana Contino

**Festas** - Ina Schneider & Pauline Mueller

**Manutenção** - Sergio Martins

**Beleza** (projetos de exterior) - Pauline Mueller & Ina Schneider

If you haven't joined a commission yet, and are interested, wait for the survey to arrive or please contact one of the individuals responsible in the list below.

Descriptions of the commissions are available in the [Guia de Acolhimento 2020 - 2021 pages 47 - 50.](#)

**Fundraising** - Luis Tavares & Jesus Esparrago

**Handicraft** - Andrea Liebezeit & Salomé Martinho

**Expansion Project** - Pedro Miguel

**Communication & Newsletter** - Susana Contino

**Festivities** - Ina Schneider & Pauline Mueller

**Maintenance** - Sergio Martins

**Beauty** (exterior projects) - Pauline Mueller & Ina Schneider

Ao mesmo tempo, decidimos usar este questionário para nos tornarmos mais conscientes de quem somos como comunidade e estabelecer uma ponte para conhecer novos pais. As outras partes do questionário, Parte 2 - Diretório de Bens e Serviços Intercomunitário e Parte 3 - Diretório de Talentos Pessoais, são opcionais, mas foram elaboradas para aproximar a nossa comunidade.

Parte 2 - Diretório de bens e serviços intracomunitários:

O Conselho de Pais desenvolverá um diretório de bens e serviços fornecidos pelos pais e professores da nossa comunidade. O diretório será disponibilizado no site da escola e distribuído a todos os pais e professores.

Parte 3 - Diretório de talentos pessoais:

O questionário também incluirá interesses artísticos, musicais e desportivos entre os pais. Isso dará a possibilidade de compartilhar os ofícios pessoais, desportos ou capacidades para facilitar novas conexões e, possivelmente, fornecer um rendimento extra para aqueles com um talento superior que possam oferecer aulas.

Esperamos que fiquem interessados o suficiente para motivar as vossas respostas quando receberem o questionário em Janeiro de 2022!

We decided to use this survey to also become more aware of who we are as a community and to provide a bridge to meet new parents. The other parts of the survey, Part 2 - Intracommunity Goods and Services Directory and Part 3 - Personal Talents Directory, are optional, but are designed to bring our community closer together.

Part 2 - Intracommunity goods and services directory:

The Parents Council will develop a directory for goods and services provided by the parents and teachers within our community. The directory will be uploaded to the school's website and circulated to all parents and teachers.

Part 3 - Personal talents directory:

The survey will also canvass artistic, musical, and sports interests among parents. This gives us an opportunity to share our personal craft, sport, or specialty to facilitate new connections and possibly provide income for those with a superior talent that can offer lessons.

We hope this interests you enough to motivate your response when you receive the survey in January 2022!



## Receita do mês

### Flocos de aveia preparados durante a noite

- 4 chávenas (950ml) de água filtrada - utilize água filtrada, pois a água da torneira pode ser muito alcalina causando a formação de uma gosma esverdeada na aveia. A aveia é totalmente segura para comer, mas não é apelativa.
- 1 xícara de aveia cortada em aço - também pode usar aveia sem glúten, mas certifique-se de que é certificada como aveia livre de glúten.
- ¼ colher de chá de sal marinho fino.

1. Use uma panela média (de sopa ou forno holandês) e despeje as 4 chávenas de água.
2. Ponha em lume forte e deixe a água ferver rápido.
3. Quando a água ferver, despeje a aveia e o sal.
4. Mexa e deixe a aveia cozinhar 1 minuto. Se a aveia começar a borbulhar e a subir, basta mexer rapidamente. Se continuar a subir, diminua o lume.
5. Após um minuto, apague o lume, mexa rapidamente a aveia, tape e deixe repousar durante a noite.
6. Pela manhã destape a aveia e ponha em lume médio.
7. Mexa ocasionalmente até que a aveia esteja completamente aquecida. Ainda haverá um pouco de água na mistura, mas a aveia vai engrossar à medida que vai assentando.
8. Coloque a aveia numa tigela e cubra com os seus ingredientes favoritos, como um pouco de manteiga de amendoim, sementes de chia e fruta fresca da época! Que bom!
9. Tem sobras? Guarde as sobras num recipiente fechado no frigorífico. As sobras de aveia duram 2-3 dias. Para reaquecer as sobras, basta colocar a aveia numa panela, em lume médio-baixo. A aveia vai engrossar à medida que vai para o frigorífico, então pode adicionar um pouco de água ou leite para diluí-la enquanto cozinha.

**Autora:** Marin Mama Cooks

Veja mais detalhes sobre esta receita:  
<https://marinmamacooks.com/2013/06/easy-overnight-steel-cut-oats/>

## Recipe of the month

### Easy overnight steel cut oats

- 4 cups (32 ounces) filtered water - use filtered water as tap water can have too much alkaine in it thus causing a greenish slime to occur on the oats. The oats are totally safe to eat, but it's not very appealing.
- 1 cup steel cut oats - you can also use gluten-free steel cut oats, but make sure they're certified gluten-free oats.
- ¼ teaspoon fine sea salt.

1. Get out a medium saucepan, soup pan or Dutch oven and pour in the 4 cups water.
2. Turn the heat to high and bring the water to a rapid boil.
3. When the water comes to a full boil, pour in the steel cut oats and salt.
4. Stir and let the oats cook for 1 minute. If your oats start bubbling and rising up, then just give them a quick stir. If they still keep rising up, then turn down the heat a bit.
5. After one minute, turn off the heat, give the oats a quick stir, cover and then let them sit out overnight.
6. In the morning uncover the oats and turn the heat onto medium.
7. Stir occasionally until the oats are heated through. There will be a bit of water in the mixture still, but the oats will thicken up as they sit.
8. Ladle the oats into a bowl and top with your favorite fixings, like some peanut butter, chia seeds and whatever fresh fruit is in season! Yum!
9. Got leftovers? Store the leftovers in a sealed container in the fridge. Leftover oats will last 2-3 days. To re-heat the leftovers, just put the oats in a sauce pan, over medium-low heat. The oats will thicken as they sit in the fridge, so you'll definitely want to add a bit of water or milk to thin them up as they're cooking.

**Author:** Marin Mama Cooks

See more details about this recipe:  
<https://marinmamacooks.com/2013/06/easy-overnight-steel-cut-oats/>

# Calendário Escolar

## School calendar

2021/2022

ATUALIZADO: 2021-DEZ-13

UPDATED: 2021-DEC-13

### 1º Período / 1st Period

#### Setembro / September

Início dos trabalhos—professores (reuniões) 9–13h	<b>1</b>	Start of work—teachers (meetings) 9–13h
Reunião geral (pais e professores)	<b>3</b>	General meeting (parents and teachers)
<i>Novos pais: 15h / Todos os pais: 16h</i>		<i>New parents: 15h / All parents: 16h</i>
Início do ano letivo (2ª–8ª classe)	<b>15</b>	Beginning of the school year (2nd–8th grade)
Início do ano letivo (1ª Classe)—Cerimônia de recepção dos novos alunos (com pais)	<b>17</b>	Beginning of the school year (1st grade)—Reception ceremony for new students (with parents)
Festa de S. Micael	<b>29</b>	St. Michael Party

#### Outubro / October

Feriado (Implantação da República)	<b>5</b>	Holiday (Implantation of the Republic)
------------------------------------	----------	--

#### Novembro / November

Feriado (Dia de todos os Santos)	<b>1</b>	Holiday (All Saint's Day)
Dia de S. Martinho—Festa das Lanternas	<b>11</b>	St. Martin's Day—Lantern Festival
<b>Mercado de Outono</b>	<b>13</b>	<b>Autumn Market</b>
Roda de Luz	<b>26</b>	Wheel of Light
Espiral do Advento	<b>29</b>	Advent Espiral

#### Dezembro / December

Feriado (Restauração da Independência)	<b>1</b>	Holiday (Restoration of Independence)
Dia de S. Nicolau	<b>6</b>	St. Nicholas Day
Feriado (Imaculada Conceição)	<b>8</b>	Holiday (Immaculate Conception Day)
Festa Trimestral—Natal (Sábado)	<b>18</b>	Quarterly Party—Christmas (Saturday)
Feriado—Natal	<b>25</b>	Holiday—Christmas

(19 Dez. a 9 Jan.) Interrupção letiva—Natal (Dec. 19 to Jan. 9) School Break—Christmas

### 2º Período / 2nd Period

#### Janeiro / January

Feriado—Ano Novo	<b>1</b>	Holiday—New Year
Dia dos Reis	<b>6</b>	Epiphany
Início das aulas	<b>10</b>	Start of classes
Feriado Municipal de Vila do Bispo	<b>22</b>	Municipal Holiday of Vila do Bispo

#### Fevereiro / February

Festa de Carnaval	<b>25</b>	Carnival Party
Carnaval (Sábado)	<b>26</b>	Carnival (Saturday)

(28 Fev. e 1 Mar.) Interrupção Letiva—Carnaval

(Feb. 28 and Mar. 1) School Break—Carnival

#### Março / March

Retoma das aulas	<b>2</b>	Back to classes
Dia do Pai	<b>19</b>	Father's Day

#### Abril / April

Último dia de aulas	<b>6</b>	Last day of classes
Festa Trimestral—Páscoa (Quarta-feira)	<b>6</b>	Quarterly Party—Easter (Wednesday)
Feriado—Páscoa	<b>17</b>	Holiday—Easter

(De 7 a 17 Abr.) Interrupção letiva—Páscoa

(From 7 to Apr. 17) School break—Easter

### 3º Período / 3rd Period

#### Abril / April

Início das aulas	<b>18</b>	Start of classes
Feriado (Dia da Liberdade)	<b>25</b>	Holiday (Liberty Day)

#### Maio / May

Feriado (Dia do Trabalhador)	<b>1</b>	Holiday (Labor's Day)
Dia da Mãe	<b>1</b>	Mother's Day
<b>Mercado da Primavera</b>	<b>7</b>	<b>Spring Market</b>
Dia da Espiga e Ascensão	<b>26</b>	Tang and Ascension Day

#### Junho / June

Dia mundial da Criança	<b>1</b>	Internacional Children's Day
Pentecostes (Domingo)	<b>5</b>	Pentecost (Sunday)
<b>Celebração de Pentecostes</b>	<b>6</b>	<b>Pentecost Celebration</b>
Feriado (Corpo de Deus)	<b>10</b>	Holiday (Corpus Christi)
Feriado (Dia de Portugal)	<b>16</b>	Holiday (Portugal's Day)

#### Julho / July

Festa Trimestral—S. João (Sábado)	<b>2</b>	Quarterly Party—St. John (Saturday)
-----------------------------------	----------	-------------------------------------

Interrupção—Férias de Verão

Interruption—Summer Holidays

# Informações Úteis

## Useful information



Contatos Pólo da Figueira

+351 282 098 719

+351 965 091 099

Figueira Branch Contacts

Contatos Pólo Vila do Bispo

+351 282 639 209

Vila do Bispo Branch Contacts

Equípa da Secretária

Pedro Miguel

Tânia Camacho

Florence Antunes

Office administrative team

Secretaria (horário de funcionamento)

das 9 às 16:30 / from 9 to 16:30

Office (operating hours)

Email

[escolalivredoalgarve@gmail.com](mailto:escolalivredoalgarve@gmail.com)

Email

Síte e Blog

[www.escolawaldorfaoliveira.org](http://www.escolawaldorfaoliveira.org)

Site and Blog

